



TRADUZIONE DELLE

ISTRUZIONI PER L'USO

ORIGINALI

MAX-E BLACK EDITION Q1604



Piano di assistenza AAT

Assistenza al cliente ai massimi livelli

Con il programma di assistenza professionale, AAT soddisfa ancora di più il proprio elevato standard di qualità e offre al cliente un pacchetto chiavi in mano.

Siamo a vostra disposizione!

- Pezzi di ricambio
- Servizio riparazioni
- Informazioni tecniche
- Formazione per rivenditori specializzati
- Dispositivi per esposizione e fiere
- Riutilizzi
- Reclami
- Dispositivi a noleggio

AAT D-A-CH

Telefono +49 7431 1295 - 0
E-mail info@aat-online.de

AAT International

Telefono +49 7431 1295 - 133
E-mail export@aat-online.de

AAT Service-Center

Telefono +49 7431 1295 - 550
Web service@aat-online.de



AAT Alber Antriebstechnik GmbH
Ehestetter Weg 11 · 72458 Albstadt · Germania
Tel.: +49 7431 1295-0
Fax: +49 7431 1295-35
info@aat-online.de · www.aat-online.de

MAX-E è stato collaudato con successo al TÜV Süd Product Service GmbH di Hannover in base alle norme DIN EN 12182, DIN EN 12184 e alle parti applicabili della norma ISO 7176-14.

Le persone con limitazioni della vista o della capacità di lettura o affette da handicap intellettuale possono stampare le istruzioni per l'uso, disponibili sul sito Internet, in caratteri ingranditi o eventualmente richiederne la lettura. Sulla nostra homepage sono consultabili anche le eventuali modifiche in materia di sicurezza apportate alle presenti istruzioni per l'uso. Le versioni con indicazione del periodo di produzione del prodotto sono disponibili alla pagina: www.aat-online.de/en > Service > Downloads > Rehabilitation and ambulance transport > User Manuals

Tutti gli incidenti gravi che si verificano in relazione all'uso del prodotto devono essere segnalati al produttore e all'Autorità competente dello Stato membro in cui ha sede l'utilizzatore e/o l'occupante.



AVVERTENZA



Il mancato rispetto delle istruzioni per l'uso, in particolare delle avvertenze di sicurezza, può provocare difetti al dispositivo e mettere in pericolo l'utilizzatore o le persone che si trovano nelle immediate vicinanze del dispositivo. Aumenta inoltre il livello di pericolosità! In caso di violazione, si esclude qualsivoglia diritto alla garanzia e responsabilità!

Il prodotto corrisponde allo stato attuale della tecnica e ai requisiti tecnici di sicurezza a esso correlati. Tuttavia non è possibile escludere una ridotta presenza di rischi residui. A tale riguardo, si prega di rispettare le indicazioni di sicurezza.

Sommario

1	Simboli e indicazioni di sicurezza	6
1.1	Indicazioni di sicurezza generali	6
2	Spiegazione dei simboli sull'imballaggio	8
3	Spiegazione dei simboli sul dispositivo e sulla targhetta	9
4	Descrizione del prodotto	11
4.1	Panoramica dispositivo.....	11
4.2	Targhetta con numero di serie.....	12
4.3	Finalità d'uso	12
4.4	Popolazione di pazienti prevista.....	12
4.5	Requisiti medici e indicazione	12
4.6	Controindicazioni e limitazioni	12
4.7	Gruppo di utenti.....	13
4.8	Dati tecnici.....	13
4.9	Disegno quotato	15
4.10	Dotazione di serie.....	15
4.11	Accessori	16
5	Montaggio.....	17
5.1	Ruote con perno ad estrazione	17
5.2	Pacco batterie.....	18
5.3	Unità di azionamento	19
5.4	Dispositivo di comando	20
5.5	Rotelline antiribaltamento.....	21
6	Messa in funzione	24
6.1	Accensione.....	26
6.2	Indicazioni sul display	27
6.3	Guida con il dispositivo.....	28
6.4	Superamento degli ostacoli	31
6.5	Disattivazione dell'azionamento	32
7	Smontaggio.....	34
8	Trasporto	35
9	Cura e manutenzione.....	37
9.1	Batteria e caricabatteria	37
9.2	Sostituzione dei fusibili	42
9.3	Pulizia e disinfezione.....	44
9.4	Smaltimento.....	46
9.5	Stoccaggio a lungo termine	46
9.6	Controllo tecnico di sicurezza	47
9.7	Riutilizzo (cambio utente).....	47
9.8	Misure correttive/ritiro	48

10	Indicazioni di avvertimento, messaggi di errore e risoluzione dei problemi	49
10.1	Indicazioni di avvertimento.....	49
10.2	Messaggi di errore	49
10.3	Risoluzione dei problemi.....	51
11	Garanzia e responsabilità	52
	Dichiarazione di conformità CE.....	54

1 Simboli e indicazioni di sicurezza

! PERICOLO



Pericolo imminente

Se questo pericolo non viene evitato, comporta decesso e gravi lesioni!

! AVVERTENZA



Possibile pericolo imminente

Se questo pericolo non viene evitato, potrebbe comportare decesso o gravi lesioni!

! ATTENZIONE



Possibile pericolo imminente o situazione dannosa

Se questo pericolo non viene evitato, può comportare lievi lesioni o danni alle cose!

NOTA



Informazione del costruttore

1.1 Indicazioni di sicurezza generali

! PERICOLO



Persone con grave disabilità visiva e/o cecità non possono operare il dispositivo!

Non superare il peso complessivo consentito né il peso massimo della persona da trasportare, poiché potrebbero conseguire difetti o un sovraccarico del dispositivo!

Evitare l'uso in caso di forte pioggia, ghiaccio, neve e su fondo instabile (ad es. sabbia, fango, ghiaia o terreni accidentati) per evitare scivolamenti, ribaltamenti o sprofondamenti!

Non utilizzare su scale mobili o nastri trasportatori, per evitare lesioni dovute a caduta o caduta dell'occupante e danni alle cose!

Non utilizzare in prossimità di dispositivi medici come ad es. macchinari salvavita o per la diagnosi, perché potrebbero subire delle interferenze!

! AVVERTENZA



Non interferire con parti rotanti/in movimento (come ad es. innesto della ruota dentata nella corona dentata), per evitare schiacciamenti!

! ATTENZIONE



La temperatura delle superfici può aumentare a causa di fonti esterne di calore (ad es. luce solare)! Non toccare le superfici in questione! Pericolo di ustione!

NOTA

In caso di problemi di vista è possibile scaricare le presenti istruzioni per l'uso dal sito: www.aat-online.de/en > Service > Downloads > Rehabilitation and ambulance transport > User Manuals.

Prima della messa in funzione, leggere le istruzioni per l'uso e seguire le avvertenze e le indicazioni di sicurezza.

In caso di difficoltà di lettura, approfondire ulteriormente i contenuti delle istruzioni verbalmente.

Dopo aver letto le istruzioni per l'uso, conservarle con cura.

Non composto esclusivamente da materiali difficilmente infiammabili: tenere il dispositivo lontano da fonti di innesco.

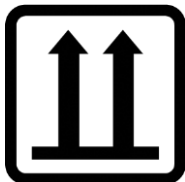
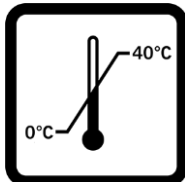
Test di stabilità eseguiti in ambiente di laboratorio. Nelle condizioni reali il dispositivo potrebbe comportarsi in modo diverso rispetto ai test di laboratorio.

La formazione deve essere impartita esclusivamente dal costruttore, dal servizio assistenza AAT o dal rivenditore autorizzato.

Nota sulle interferenze elettromagnetiche:

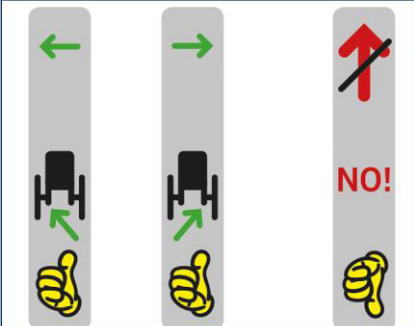
questo dispositivo è stato testato per la compatibilità elettromagnetica secondo la norma ISO 7176-21. Tuttavia, in rari casi non è possibile escludere completamente un'alterazione del funzionamento causata da forti campi elettromagnetici. Evitare pertanto l'utilizzo nelle immediate vicinanze di sorgenti ad alta tensione, generatori industriali o dispositivi che emettono radiazioni RF. Poiché il potenziale di interferenza di altri dispositivi elettrici o elettronici (ad es. telefoni cellulari, apparecchi radio, elettrodomestici ecc.) varia a seconda della tipologia, non è possibile fornire un'indicazione generale al riguardo.

2 Spiegazione dei simboli sull'imballaggio

Simbolo	Spiegazione
	Maneggiare con cura L'imballaggio contenente il prodotto deve essere maneggiato con particolare attenzione.
	Proteggere dall'umidità Proteggere l'imballaggio contenente il prodotto da eccessiva umidità dell'aria. Conservare in luogo riparato. All'occorrenza, coprire accuratamente con un telone.
	Attenzione: Fragile Maneggiare con cura l'imballaggio contenente il prodotto ed evitare assolutamente di farlo cadere.
	Questo lato verso l'alto L'imballaggio deve essere stoccato e trasportato in modo che le frecce siano rivolte sempre verso l'alto. Rispettare tassativamente le presenti indicazioni ed evitare assolutamente rotolamenti o un'inclinazione eccessiva dell'imballaggio.
	Intervallo limite di temperatura da 0 a 40 °C Non immagazzinare l'imballo con il prodotto e il pacco batterie a temperature inferiori/superiori ai limiti indicati.

3 Spiegazione dei simboli sul dispositivo e sulla targhetta

Simbolo	Spiegazione
	Marchio CE Ubicazione: Targhetta Il prodotto è conforme alle disposizioni pertinenti del Regolamento CE UE 2017/745 (MDR)
	Data di costruttore Ubicazione: Targhetta Indica l'anno in cui è stato costruito il prodotto medicale.
	Produttore Ubicazione: Targhetta Indica il costruttore del prodotto medicale (AAT Alber Antriebstechnik GmbH)
	NS Ubicazione: Targhetta Numero di serie del prodotto ad es. Q1604XXXXXX
	Prodotto medicale/Medical Device Ubicazione: Targhetta
	Osservare le istruzioni per l'uso! Ubicazione: Targhetta Rispettare le istruzioni per l'uso!
	Attenzione! Ubicazione: Targhetta Rimanda alla necessità per l'utilizzatore di leggere le istruzioni per l'uso e le importanti indicazioni relative alla sicurezza.
	Codice a barre Ubicazione: Targhetta Contiene il numero di serie AAT
	Targhetta controllo tecnico di sicurezza (vedi capitolo Controllo tecnico di sicurezza) Ubicazione: Lato inferiore unità di azionamento Informa in merito alla scadenza del prossimo controllo tecnico di sicurezza
	Marchio di collaudo TÜV-Süd Ubicazione: Lato inferiore unità di azionamento Sottolinea che il prodotto ha superato il collaudo di TÜV Süd Product Service GmbH secondo le norme DIN EN 12182, DIN EN 12184 e le parti applicabili della ISO 7176.

Simbolo	Spiegazione
	Etichetta pericolo di schiacciamento Ubicazione: Supporto rotella-pignone sinistro e destro Non infilare le mani tra la corona dentata delle ruote della sedia a rotelle e il pignone dell'azionamento.
	Nota posizionamento rotelline antiribaltamento (vedi capitolo 5.5) Ubicazione: Rotelline antiribaltamento Informa sul corretto inserimento delle rotelline antiribaltamento. L'inserimento errato delle rotelline antiribaltamento è indicato dal simbolo "pollice giù" e da una freccia sbarrata rossa.

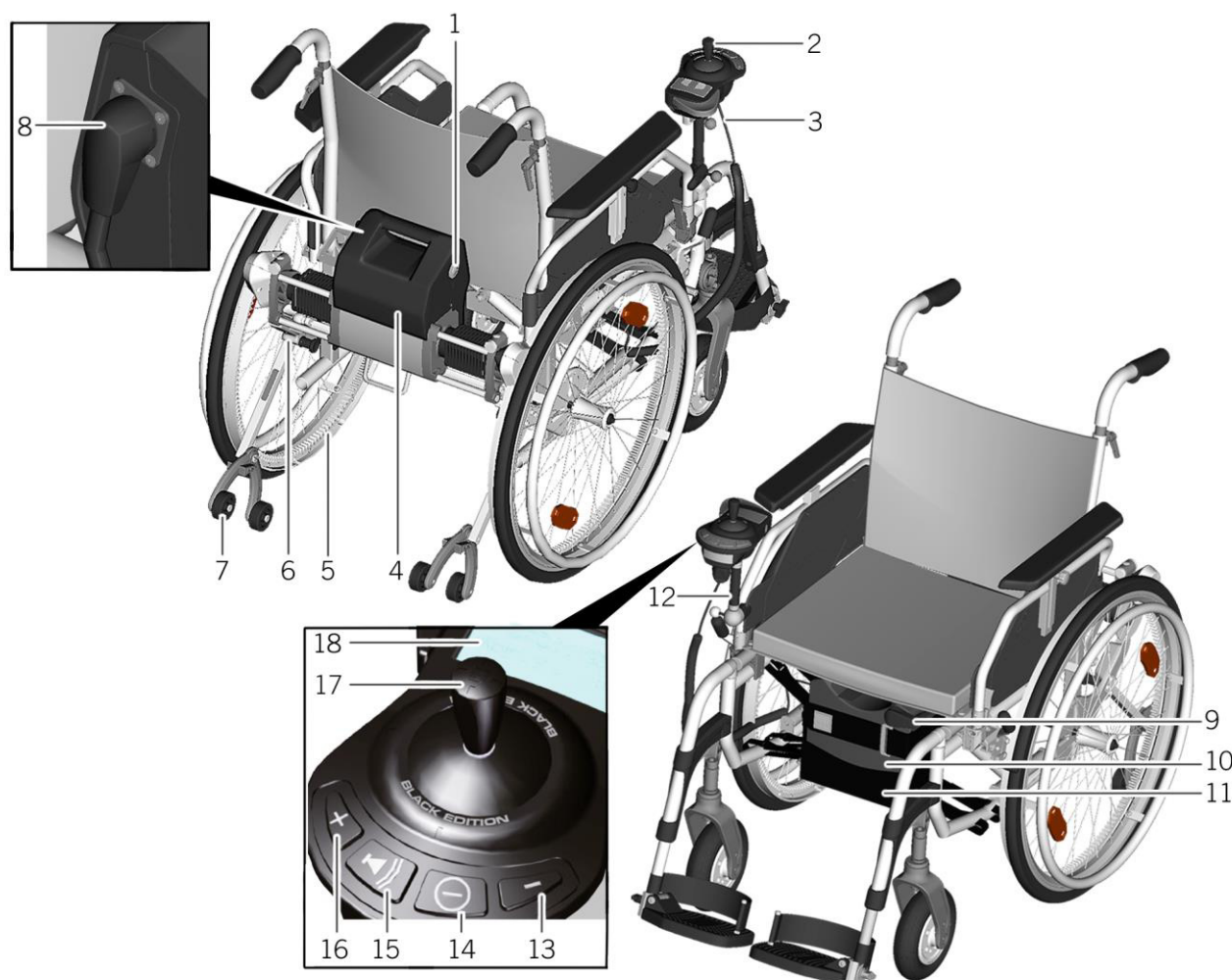
4 Descrizione del prodotto

4.1 Panoramica dispositivo

NOTA



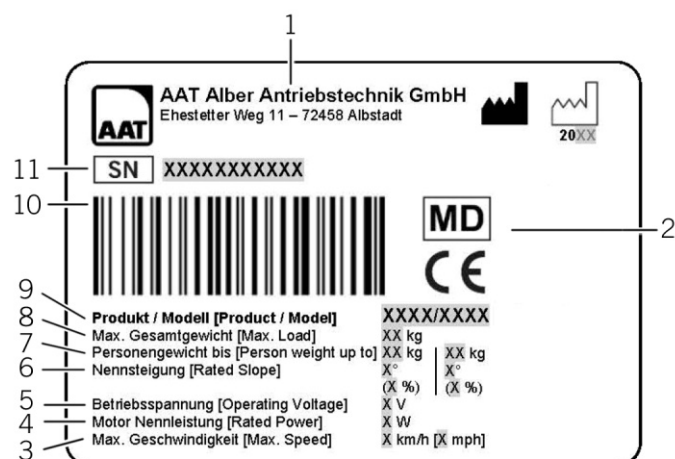
Per un'individuazione più semplice nei capitoli che seguono ogni volta che i singoli componenti saranno nominati per la prima volta saranno riportati anche i numeri qui indicati.



- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1 Pulsante di sbloccaggio di emergenza | 10 Pacco batterie |
| 2 Dispositivo di comando | 11 Borsa per pacco batterie |
| 3 Attacco dispositivo di comando/cavo a spirale | 12 Supporto dispositivo di comando |
| 4 Unità di azionamento | 13 Preselezione "Ridurre la velocità" |
| 5 Ruote con corona dentata | 14 ON/OFF |
| 6 Supporto per l'unità di azionamento | 15 Clacson |
| 7 Rotellina antiribaltamento | 16 Preselezione "Aumentare velocità" |
| 8 Collegamento cavo di alimentazione/cavo a spirale | 17 Joystick |
| 9 Collegamento cavo di alimentazione/pacco batterie | 18 Display |

Targhetta con numero di serie (senza figura) sul retro dell'unità di azionamento

4.2 Targhetta con numero di serie



- | | | | |
|---|---------------------------|----|-----------------------------------|
| 1 | Indirizzo del costruttore | 7 | Peso persona fino a |
| 2 | Simboli (vedi capitolo 3) | 8 | Peso complessivo max. |
| 3 | Velocità max. | 9 | Prodotto / Modello |
| 4 | Potenza nominale motore | 10 | Codice a barre (vedi capitolo 3) |
| 5 | Tensione operativa | 11 | Numero di serie (vedi capitolo 3) |
| 6 | Pendenza nominale | | |

4.3 Finalità d'uso

Un'unità motrice è un sistema di azionamento elettrico e viene applicata a una sedia a rotelle manuale. Il sistema di azionamento elettrico consente di facilitare lo spostamento con una sedia a rotelle manuale per coloro che la utilizzano autonomamente e assume il compito di rafforzare o rilevare completamente la generazione della forza necessaria per lo spostamento della sedia a rotelle. Ciò ha lo scopo di mantenere uno spostamento indipendente e di aumentare la mobilità e la flessibilità del paziente.

Le unità motrici possono essere utilizzate su superfici piane o su pendenze in ambienti interni ed esterni. Il dispositivo viene controllato dal paziente stesso o da un accompagnatore.

4.4 Popolazione di pazienti prevista

La popolazione di pazienti prevista comprende tutte le persone che sono in grado di stare sedute autonomamente.

Gli utilizzatori del dispositivo con sedia a rotelle e unità motrice possono avere un peso complessivo non superiore a 200 kg.

4.5 Requisiti medici e indicazione

L'utilizzatore deve essere fisicamente e mentalmente in grado di comandare il prodotto.

Il sistema di azionamento sostituisce la forza fisica del paziente su una sedia a rotelle manuale. L'utilizzo del sistema di azionamento è quindi previsto per i casi in cui il paziente possiede una sedia a rotelle manuale, ma non ha più resistenza e forza fisica sufficiente per spostare autonomamente la sedia a rotelle.

4.6 Controindicazioni e limitazioni

Le unità motrici non possono essere impiegate qualora:

- l'operatore non abbia ricevuto alcuna formazione in merito al prodotto!
- l'operatore non sia in grado, a livello fisico o mentale, di utilizzare in sicurezza l'unità motrice!

- debbano essere trasportate più persone contemporaneamente!
- l'operatore non presenti una vista adeguata!
- l'effetto frenante venga annullato a causa di pioggia, bagnato, neve o lastre di ghiaccio!
- l'azione frenante dell'unità motrice non si innesti!
- debbano essere superate scale o tappeti mobili;
- siano presenti nelle vicinanze dispositivi medici ad es. a sostegno delle funzioni vitali o di diagnostica!
- l'uso non sia conforme a quello corretto!
- debbano essere trasportati oggetti!

4.7 Gruppo di utenti

Le unità motrici sono previste per l'utilizzo da parte di pazienti e operatori profani.
Gli utilizzatori sono istruiti in merito all'utilizzo del dispositivo.

4.8 Dati tecnici



AVVERTENZA



Non superare il peso complessivo consentito né il peso massimo della persona da trasportare, poiché potrebbero conseguirne difetti o un sovraccarico del dispositivo!

NOTA



Attenersi ai dati tecnici.

Tecnica	MAX-E
Dimensioni dell'unità di azionamento	Vedi capitolo "Disegno quotato"
Peso netto	Unità di azionamento: 9,0 kg; Pacco batterie: 10,1 kg; Unità di comando: 0,5 kg; Cavo di alimentazione: 0,3 kg; Borsa per pacco batterie con fascette velcro: 0,2 kg; Peso totale MAX-E (senza sedia a rotelle, senza ruote): 20,1 kg
Peso complessivo consentito	200 kg (persona, sedia a rotelle, MAX-E) ^{1, 2}
Dimensioni ruote possibili in pollici	20", 24"
Valori limite in sede di montaggio	A partire da una larghezza del sedile di 28, inclinazione ruota 0°
Larghezza di montaggio massima	Fino a larghezza sedile 65 (a seconda del tipo di sedia a rotelle)
Allargamento sedia a rotelle mediante montaggio	Max. 3,6 cm ³
Velocità avanti/indietro	6 km/h / 3 km/h

¹ Rispettare il carico massimo secondo le indicazioni del produttore della sedia a rotelle.

² Il peso della persona riportato sulla targhetta e nei dati tecnici è stato calcolato sulla base di un peso presunto della sedia a rotelle di 20 kg.

³ La larghezza di montaggio può variare a seconda del modello di sedia a rotelle.

Tecnica	MAX-E
Autonomia con una carica della batteria	Fino a 16 km ¹
Pendenza in frenata/nominale con una persona di peso fino a 80 kg/da 81 kg a 160 kg	Max. 20% (11,3°) ^{2, 3} / max. 16% (9°) ^{2, 3}
Pacco batterie al gel-piombo	2 x 12 V / 16 Ah
Motore a corrente continua	24 V / 130 W
Livello di rumorosità	Il livello di pressione sonora ponderata A è normalmente inferiore a 61 dB(A)
Forze di commutazione/azionamento	Joystick: 3,5 N; Tasti (ON/OFF, clacson, velocità): 0,74 N Pulsante di sbloccaggio di emergenza: 0,74 N
Stabilità statica in discesa/laterale	Attenersi alle disposizioni del costruttore della sedia a rotelle
Diametro di sterzata	Attenersi alle disposizioni del costruttore della sedia a rotelle
Diametro cerchione di autospinta	540 mm
Altezza massima ostacoli	Attenersi alle disposizioni del costruttore della sedia a rotelle e a quanto indicato nel capitolo "Superamento degli ostacoli"
Temperatura di stoccaggio / funzionamento: Dispositivo	Da -40 °C a +65 °C / Da -25 °C a +50 °C
Temperatura di stoccaggio / funzionamento: Pacco batterie	Da -20 °C a +65 °C ⁴ / Da -25 °C a +50 °C ⁴
Temperatura di carica: Pacco batterie	Da 0 °C a +40 °C
Grado di protezione classe IP	IPX4
Vibrazioni	Il valore effettivo ponderato di accelerazione a cui sono sottoposti gli arti superiori è di norma inferiore a 2,5 m/s ² .
Etichetta adesiva del numero di serie	Sull'unità di azionamento e sul retro delle istruzioni per l'uso

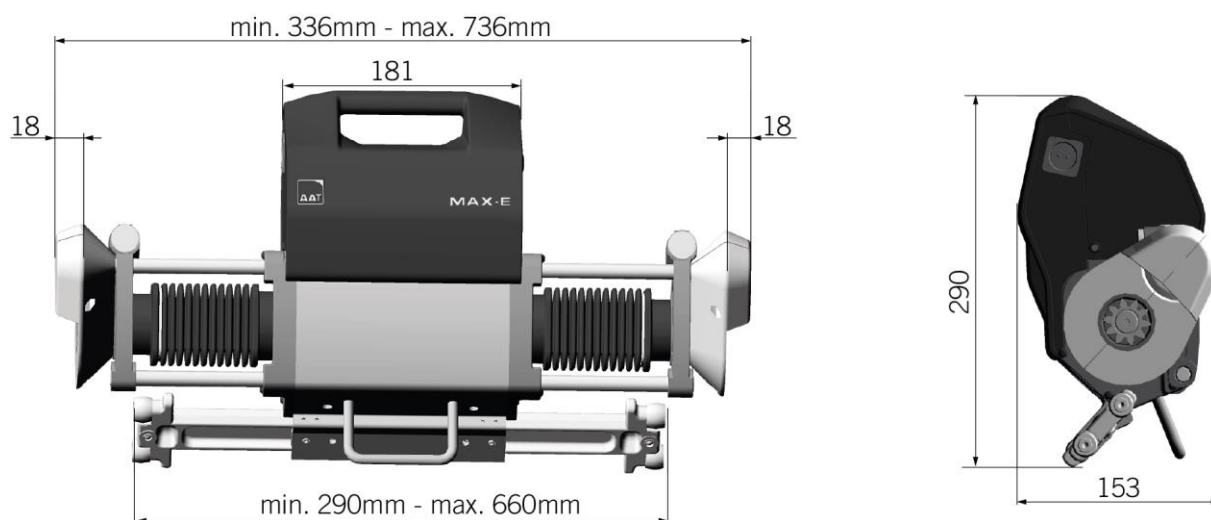
¹ Come previsto dalla norma ISO 7176-4, l'autonomia dipende dal peso della persona trasportata, dal suolo, dal profilo del terreno, dalla temperatura ambiente, ecc.

² Il peso della persona riportato sulla targhetta e nei dati tecnici è stato calcolato sulla base di un peso presunto della sedia a rotelle di 20 kg.

³ La pendenza nominale e la capacità di frenata dipendono inoltre dal suolo, dal profilo del terreno, dalla temperatura ambiente ecc.

⁴ A temperature inferiori a 0 °C le prestazioni del pacco batterie diminuiscono, pertanto si raccomanda di non scendere sotto a una temperatura di stoccaggio di 0 °C.

4.9 Disegno quotato



4.10 Dotazione di serie

			
Unità di azionamento MAX-E	Dispositivo di comando con supporto per dispositivi di comando	Pacco batterie	Borsa per pacco batterie con fascette velcro

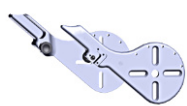
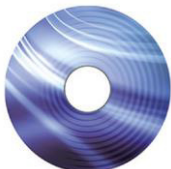
		
Coppia di ruote con corona dentata (24x1 3/8" oppure 20x1 3/8")	Cavo di alimentazione / cavo a spirale 700 mm	Caricabatteria per il pacco batterie

4.11 Accessori

NOTA



Utilizzare esclusivamente accessori di AAT Alber Antriebstechnik GmbH.

		
Supporto	Copriraggi	Pacco batterie (supplementare)
		
Mega pacco batterie 22 Ah	Borsa per mega pacco batterie	Ruote con perno ad estrazione con freno a tamburo
		
Trasformatore di tensione per auto 12 V / 230 V	Rotelline antiribaltamento	Cavo di alimentazione (versione più lunga, 900 mm)

Dispositivo di illuminazione conforme al COD.STR.

Accessori per il dispositivo di comando

		
Tavolo per terapia	Supporto per comando per accompagnatore	Supporto reclinabile
		
Sfera da 40 o 50 mm	Palla soft	Impugnatura a T per tetraplegici

5 Montaggio

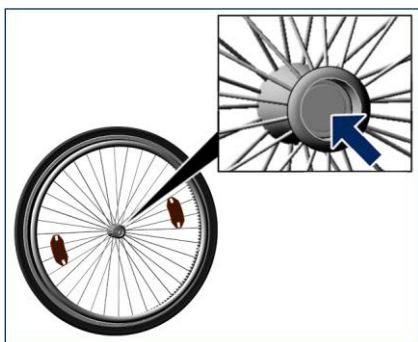
5.1 Ruote con perno ad estrazione

 **PERICOLO**



Le ruote con perno ad estrazione devono essere innestate, altrimenti potrebbero staccarsi all'improvviso!

Se sulla sedia a rotelle sono ancora applicate le ruote originali sarà necessario toglierle per montare la coppia di ruote con corona dentata incluse nella dotazione del dispositivo.



Posizionare la ruota motrice e reinserire il pulsante di sblocco del perno.



Adattare la ruota.



Rilasciare il pulsante di sblocco del perno. Ripetere lo stesso procedimento sull'altro lato.

5.2 Pacco batterie

⚠ AVVERTENZA

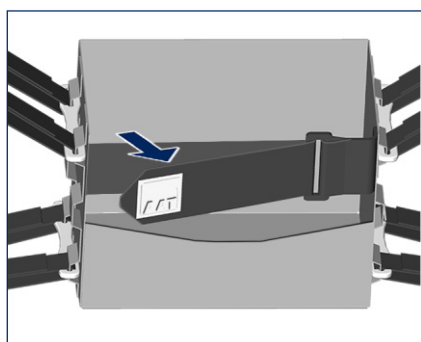


Non mettere in cortocircuito né collegare mai i poli del pacco batterie, al fine di evitare scosse elettriche!

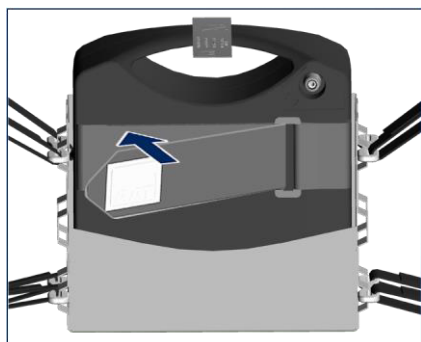
⚠ ATTENZIONE



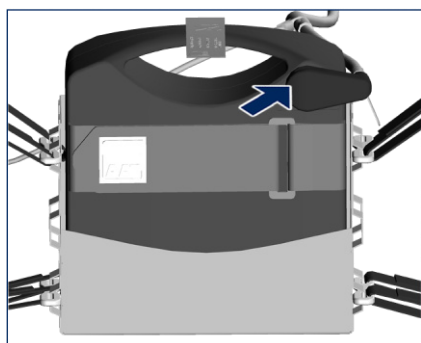
I contatti elettrici devono essere asciutti!



Aprire la chiusura anteriore in velcro presente nella borsa per pacco batterie premontata sulla sedia a rotelle.



Inserire il pacco batterie nell'apposita borsa e fissare con la chiusura in velcro.



Infilare nella presa del pacco batterie il cavo di alimentazione premontato sulla sedia a rotelle.

5.3 Unità di azionamento

PERICOLO



L'unità di azionamento deve essere completamente inserita nel supporto, altrimenti può muoversi all'improvviso e gli alberi motore non fuoriescono correttamente!

AVVERTENZA



I contatti elettrici devono essere asciutti!

NOTA



Informazione del costruttore:

L'ampiezza del supporto dei cuscinetti e la regolazione della larghezza viene preimpostata appositamente per la singola sedia a rotelle. Per informazioni o modifiche rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato, al servizio clienti AAT o al costruttore.



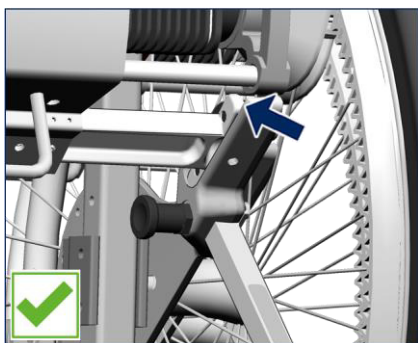
Attivare i freni di arresto della sedia a rotelle per evitare che questa si muova.

NOTA

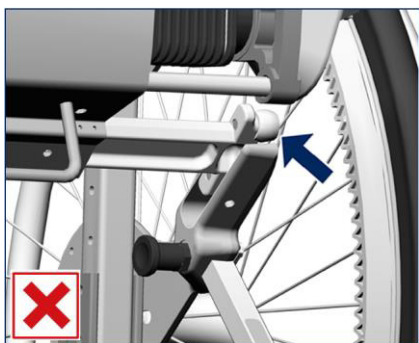


Raccomandazione del costruttore:

Rilasciare i freni di arresto soltanto dopo aver completato tutte le operazioni del capitolo "Montaggio".

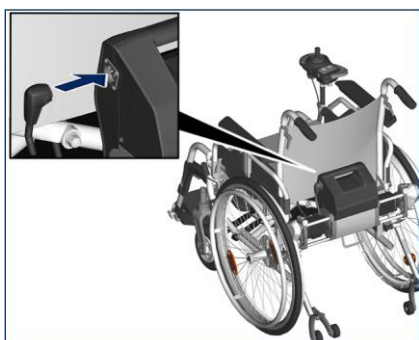


Inserire l'unità di azionamento completamente dentro il supporto della sedia a rotelle. Prestare attenzione alla correttezza del posizionamento.



Errato!

>> Il dispositivo deve essere inserito completamente nel supporto!



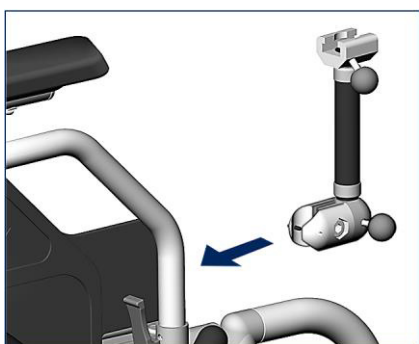
Inserire l'altra estremità del cavo di alimentazione nella presa sinistra dell'unità di azionamento.

5.4 Dispositivo di comando

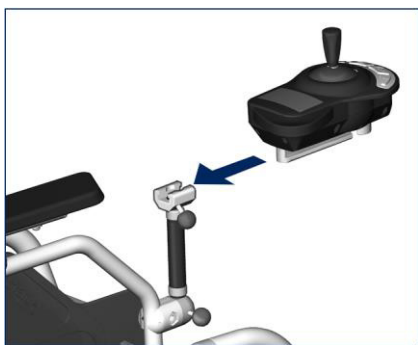
ATTENZIONE



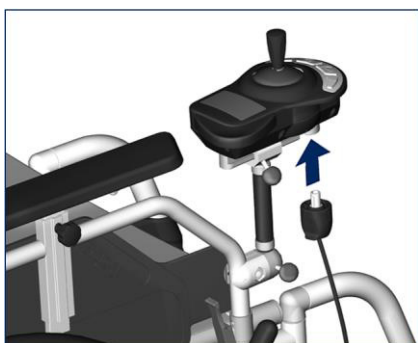
I contatti elettrici devono essere asciutti!



Montare il supporto del dispositivo di comando e fissarlo con il pomello di serraggio.



Far scorrere il dispositivo di comando nel supporto e bloccarlo mediante la manopola sferica.



Inserire l'altra estremità del cavo a spirale nella presa del dispositivo di comando.

5.5 Rotelline antiribaltamento

⚠ AVVERTENZA



Non utilizzarla mai senza entrambe le rotelline antiribaltamento, per evitare che si rovesci all'indietro!

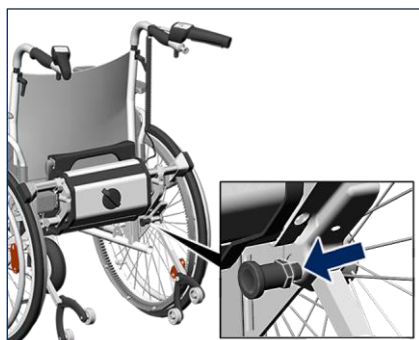
⚠ AVVERTENZA



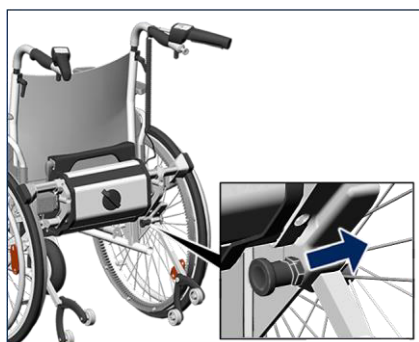
Per garantire la sicurezza, prima della messa in funzione controllare le rotelline antiribaltamento!

Se la sedia a rotelle non possiede in dotazione le rotelline antiribaltamento, utilizzare un paio di quelle AAT! Il tipo di rotelline antiribaltamento da utilizzare dipende dal supporto della sedia a rotelle. Il tipo di supporto montato sulla sedia a rotelle dipende dal modello della sedia a rotelle.

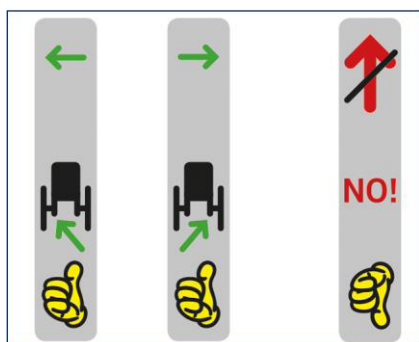
Opzione 1: Supporto con perno di fissaggio



Estrarre il perno di fissaggio del supporto.

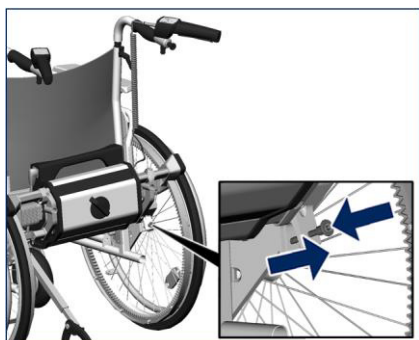


Posizionare le rotelline antiribaltamento nel supporto e innestare il perno di fissaggio.



Fare attenzione al contrassegno! Ripetere il procedimento sull'altro lato.

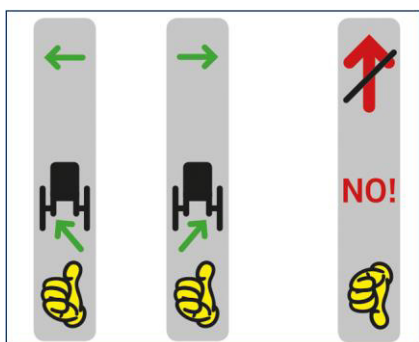
Opzione 2: Supporto con spina di sicurezza



Premere la testa della spina di sicurezza e poi estrarla.



Posizionare le rotelline nel supporto e bloccarle con la spina di sicurezza.



Fare attenzione al contrassegno! Ripetere il procedimento sull'altro lato.

6 Messa in funzione

PERICOLO



Da azionare unicamente da parte di una persona istruita all'uso. Quest'ultima deve essere in condizioni fisiche e mentali tali da azionare il dispositivo in sicurezza e non soffrire di limitazioni cognitive!

PERICOLO



Non utilizzarla mai senza entrambe le rotelle antiribaltamento, per evitare che si rovesci all'indietro!

PERICOLO



Evitare di guidare parallelamente a pendii di montagna o rotaie, per evitare ribaltamenti!

PERICOLO



Attraversare strade, incroci e passaggi a livello con la massima attenzione!

PERICOLO



Durante la guida in discesa evitare di disattivare il dispositivo perché in questo caso il freno non funziona!

PERICOLO



Non utilizzare su scale mobili o nastri trasportatori, per evitare lesioni dovute a caduta o caduta dell'occupante e danni alle cose!

AVVERTENZA



Esercitarsi all'uso all'aperto in zona pianeggiante e alla velocità più bassa!

AVVERTENZA



In discesa guidare a velocità minima, per evitare situazioni di pericolo!

⚠ AVVERTENZA

Non avvicinarsi a scale o pianerottoli, per evitare ribaltamenti!

⚠ AVVERTENZA

Evitare l'uso in caso di forte pioggia, ghiaccio, neve e su fondo instabile (sabbia, fango, ghiaia), per evitare il rischio di scivolamento!

⚠ AVVERTENZA

Durante le pause dalla guida, quando si utilizzano mezzi di trasporto pubblici (autobus, metropolitana ecc.) e quando si effettua un trasferimento, spegnere il dispositivo e inserire i freni di arresto della sedia a rotelle per evitare che si muova!

⚠ AVVERTENZA

Per la guida su strade pubbliche, osservare le norme sulla circolazione stradale!

⚠ AVVERTENZA

Non interferire con parti rotanti/in movimento (come ad es. innesto della ruota dentata nella corona dentata), per evitare schiacciamenti!

⚠ AVVERTENZA

In caso di blocco delle ruote motrici o alterazioni dei parametri di guida, spegnere immediatamente il dispositivo e interrompere l'utilizzo!

⚠ AVVERTENZA

Attenersi al peso complessivo massimo consentito (vedi capitolo "Dati tecnici")!

⚠ ATTENZIONE

Superare i cordoli dei marciapiedi/gli ostacoli sempre procedendo a marcia indietro (vedi capitolo "Superamento degli ostacoli")!

ATTENZIONE



Mantenere una distanza adeguata dal cordolo del marciapiede, per evitare danneggiamenti!

ATTENZIONE



In caso di utilizzo di supporti per la seduta (cuscini, ecc.), verificare che l'occupante sia seduto in sicurezza, per evitare cadute o scivolamenti!

NOTA



Non guidare all'indietro verso le pareti con le rotelline antiribaltamento montate, per non danneggiare le rotelline antiribaltamento.

NOTA



Non tirare il cavo di alimentazione durante l'utilizzo!

NOTA



Caricare completamente il pacco batterie prima della prima messa in funzione!

6.1 Accensione

NOTA



Accendere il dispositivo soltanto dopo che l'occupante si è seduto.



Accendere il dispositivo.

6.2 Indicazioni sul display



Schermata iniziale



Accensione.

La pressione aumenta e gli alberi motore fuoriescono.



Schermata standard

- >> Capacità del pacco batterie
- >> Livello di velocità



Azionamento dei freni.

Prima di far ritirare gli alberi motore, mettere in sicurezza la sedia a rotelle azionando i freni di arresto.



Spegnimento.

La pressione diminuisce e gli alberi motore rientrano.



Avviso di sovraccarico



Messaggi di errore (vedi capitolo "Messaggi di errore")

6.3 Guida con il dispositivo

PERICOLO



Su strade in salita, ridurre le velocità per evitare un ribaltamento all'indietro!

NOTA



Osservare le indicazioni del capitolo "Indicazioni di avvertimento, messaggi di errore e risoluzione dei problemi"!

NOTA

L'illuminazione del display si spegne dopo 20 secondi di inattività del dispositivo di comando.



Dopo l'accensione, controllare la capacità della batteria.

- >> 5 tacche = batteria carica
- >> 3 tacche = batteria carica a metà
- >> 1 tacca = batteria scarica > si raccomanda di ricaricare! (vedi capitolo "Batteria e caricabatteria")



Preselezionare la velocità.

- >> Esercitarsi alla velocità minima.
- >> Non regolabile durante la marcia, ma solo quando la sedia a rotelle è ferma.



Muovere il joystick nella direzione di guida desiderata.

- >> 360° a regolazione continua!



Clacson

Funzione di arresto di emergenza

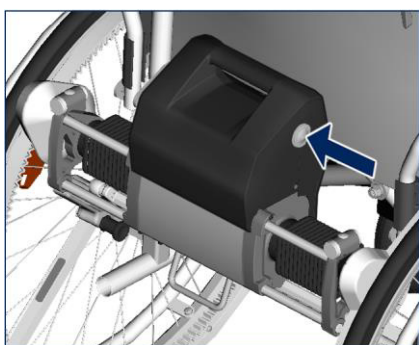
Rilasciando il joystick, il dispositivo si arresta automaticamente entro 1 metro (a seconda del peso della persona trasportata, del suolo, del profilo del terreno, ecc.) su superficie piana.

In una situazione di emergenza, è possibile sfilare l'estremità del cavo a spirale dalla presa dell'unità di comando (vedere la Figura 4 nel capitolo "Disattivazione dell'azionamento").

Sbloccaggio di emergenza



Scollegare il cavo di alimentazione (se necessario, azionare prima i freni di arresto).



Premere lo sbloccaggio di emergenza. La pressione diminuisce e gli alberi motore rientrano.

NOTA



Guida manuale possibile!

Funzione di arresto di emergenza

Se l'utente preme il **pulsante OFF** durante la guida (**joystick** deviato), l'azionamento si arresta immediatamente e viene emesso un segnale acustico di avvertimento.

- Se il **tasto OFF** è ancora premuto, dopo ca. 2 secondi appare l'"avviso di spegnimento". È possibile confermare lo spegnimento con il **tasto PIÙ**. L'azionamento è spento.
- Se l'utente conferma l'"avviso di spegnimento" con il **tasto MENO**, l'azionamento rimane acceso e fermo.
- Per poter continuare a guidare, il **joystick** deve prima essere spostato in posizione neutra.

Se l'utente rilascia nuovamente il **pulsante OFF** prima che siano trascorsi circa 2 secondi, accadrà quanto segue:

- L'unità rimane ferma.
- Per poter continuare a guidare, il **joystick** deve prima essere spostato in posizione neutra.

Funzione standby

- Un minuto prima del raggiungimento del tempo di spegnimento impostata, appare sul display un "avviso" e acusticamente suona un "segnale di avvertimento"
- L'illuminazione viene accesa
 - Spostando il **joystick** o premendo il **tasto PIÙ o MENO** oppure il **tasto CLACSON**, l'avviso scompare di nuovo
 - Il timer viene riavviato dall'inizio
- Quando il **joystick** viene deviato o si preme un qualsiasi pulsante, prima che appaia l'"avviso", il timer viene riavviato dall'inizio.

Spegnimento

- Al raggiungimento del tempo di spegnimento impostato, appare l'"avviso di spegnimento"
- Il "segnale di avvertimento" acustico suona
- L'illuminazione viene accesa
 - L'utente può quindi confermare lo spegnimento con il **tasto PIÙ**
 - L'azionamento è spento
 - Se l'utente conferma l'"avviso di spegnimento" con il **tasto MENO**, l'apparecchio rimane acceso e il timer di standby viene riavviato dall'inizio

Per ricordare

- Se lo spegnimento non viene riconosciuto:
 - il "segnale di avvertimento" acustico suona ogni minuto.
 - l'illuminazione viene accesa.

6.4 Superamento degli ostacoli

NOTA



Per l'altezza massima degli ostacoli osservare tassativamente i dati nelle istruzioni d'uso del costruttore della sedia a rotelle!

NOTA



Prestare attenzione alle rotelline antiribaltamento in fase di superamento di marciapiedi/degli ostacoli poiché potrebbero danneggiarsi.

6.5 Disattivazione dell'azionamento



Spegnere il dispositivo. Premere il pulsante ON/OFF.

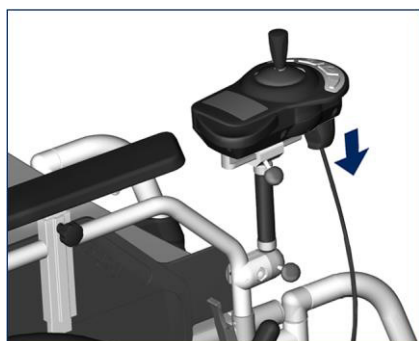


Se necessario, azionare i freni di arresto e confermare l'indicazione sul display.

>> Gli alberi motore rientrano.



Il cavo di alimentazione può essere scollegato dall'unità di azionamento e dal pacco batterie.



Estrarre l'altra estremità del cavo a spirale dalla presa del dispositivo di comando.

NOTA



Se non si utilizza il dispositivo per più giorni, si raccomanda vivamente di sfilare il cavo di alimentazione, per evitare che il pacco batterie si scarichi.

7 Smontaggio

Rimozione del dispositivo dalla sedia a rotelle:

Eseguire nella sequenza inversa i passaggi eseguiti e descritti nel capitolo "Montaggio":

1. Rimuovere le rotelline antiribaltamento.
2. Rimuovere il dispositivo di comando e il suo supporto.
3. Estrarre l'unità di azionamento.
4. Estrarre il pacco batterie.
5. Se lo si desidera: Rimuovere la coppia di ruote con corona dentata.

8 Trasporto

AVVERTENZA



Non utilizzare dispositivo con sedia a rotelle come sedile all'interno di un veicolo!

AVVERTENZA



Durante il trasporto su veicoli/aerei bloccare la sedia a rotelle secondo le prescrizioni vigenti!

ATTENZIONE



Spegnere durante il trasporto!

ATTENZIONE



Rispettare le indicazioni di peso del veicolo!

NOTA



Conservare almeno un'ora prima della messa in funzione in un ambiente al riparo dal gelo, al fine di evitare malfunzionamenti!

NOTA



Scollegare il pacco batterie dal dispositivo, se questo viene trasportato o spedito. Lo stesso vale per spedizioni/restituzioni al rivenditore o al costruttore.

NOTA



Informazione del costruttore:

Le batterie (gel-piombo 2 x 12 V / 16 Ah) non costituiscono merce pericolosa in base alle disposizioni speciali IATA A67, GGV-SEB e GGVSee! Le batterie sono autorizzate al trasporto aereo in conformità a DOT e IATA! Tuttavia, prima di un volo in aereo, contattare la compagnia aerea.

Se richiesti dalla compagnia aerea, i certificati per il trasporto sono disponibili nella nostra home page:

aat-online.de/en/dealer-area/downloads/allgemein/unbedenklichkeitserklaerung

Disattivare il dispositivo (vedi capitolo "Disattivazione dell'azionamento").

Smontare il dispositivo (vedi capitolo "Smontaggio").

>> Sollevare dispositivo afferrando la maniglia incassata.

>> La coppia di ruote con corona dentata non deve essere necessariamente rimossa dalla sedia a rotelle.

Riporre in sicurezza nel bagagliaio del veicolo.

>> Non appoggiare la coppia di ruote sul cerchione di autospinta per evitare graffi!

9 Cura e manutenzione

AVVERTENZA



Le riparazioni e i controlli tecnici di sicurezza possono essere eseguiti solo dal costruttore, dal servizio esterno AAT o da un rivenditore autorizzato!

NOTA



Prima di ogni messa in funzione, eseguire un controllo visivo! Qualora vi fossero delle parti visibilmente difettose o mancanti, contattare il rivenditore autorizzato o il costruttore!

NOTA



Si raccomanda di eseguire un controllo tecnico di sicurezza ogni due anni. Il termine ultimo è indicato sulla targhetta di controllo. Suggerimento: Dopo cambio di utilizzatore/riutilizzo.

9.1 Batteria e caricabatteria

AVVERTENZA



Non mettere in cortocircuito né collegare mai i poli del pacco batterie, per evitare scosse elettriche!

ATTENZIONE



In fase di ricarica, collocare il cavo in posizione sicura, per evitare di inciampare!

ATTENZIONE



Non riparare o bypassare i fusibili guasti, per evitare scosse elettriche!

ATTENZIONE



Proteggere dall'umidità, per evitare scosse elettriche!

NOTA



Non reggere mai il caricabatteria dal cavo di carica.

NOTA



Dopo ogni utilizzo caricare il pacco batterie! Lo scaricamento eccessivo comporta una perdita di autonomia e una riduzione della durata di vita.

NOTA



Tenere lontano il caricabatteria e il trasformatore di tensione per auto da oli, grassi, detergenti aggressivi, solventi o dall'eventualità di danneggiamenti.

NOTA



Attenersi alle istruzioni per l'uso del caricabatteria/trasformatore di tensione.

NOTA



Almeno un'ora prima della procedura di carica, conservare il pacco batterie in un ambiente al riparo dal gelo, al fine di evitare malfunzionamenti.

NOTA



Non caricare la batteria vicino a materiali termosensibili o infiammabili.

Raccomandazione: Rimuovere la batteria dal caricabatteria in caso di immagazzinamento prolungato (o non utilizzo). Eseguire regolari cariche di mantenimento a intervalli di 1 mese, quindi rimuovere la batteria dal caricabatteria.

NOTA



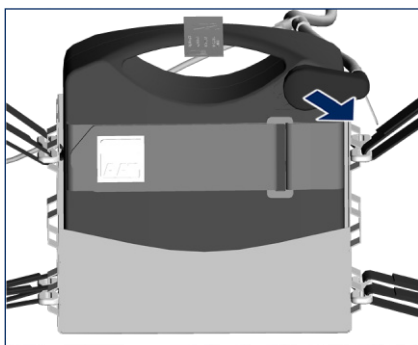
Informazione del costruttore:

Il pacco batterie non necessita di manutenzione ed è ricaricabile. Le batterie nuove raggiungono la loro piena capacità solo dopo diverse ricariche. Durante la ricarica non è possibile utilizzare il dispositivo.



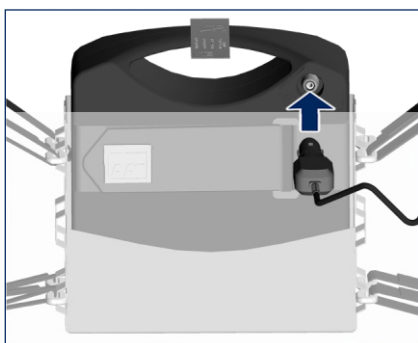
Caricare il pacco batterie

Disattivare il dispositivo (vedi capitolo "Disattivazione dell'azionamento").



Estrarre il cavo di alimentazione.

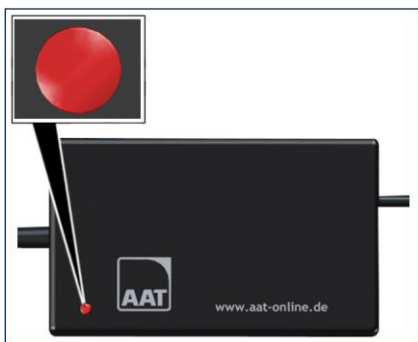
>> Durante la ricarica, il pacco batterie può rimanere nella sua borsa.



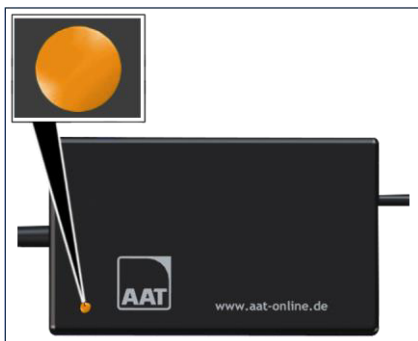
Caricare il pacco batterie.

>> Inserire completamente la spina del caricabatteria nella presa di carica del pacco batterie.

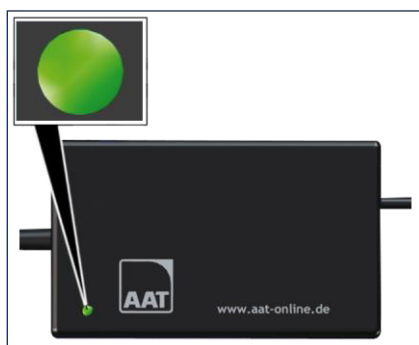
Informazione / stato colorazione LED



LED rosso = batteria scarica > caricare



LED arancione = batteria sotto carica

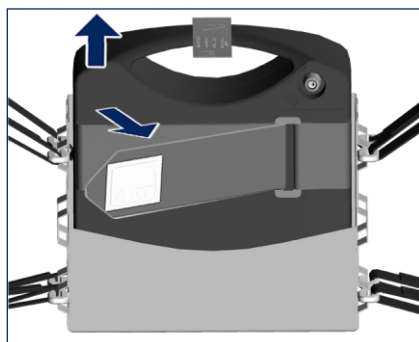


LED verde = batteria carica (ca. 8 ore)

Ricarica pacco batterie in auto

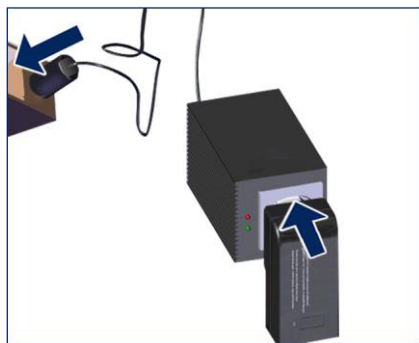


Disattivare il dispositivo (vedere capitolo "Disattivazione dell'azionamento") e scollegare il cavo di alimentazione.

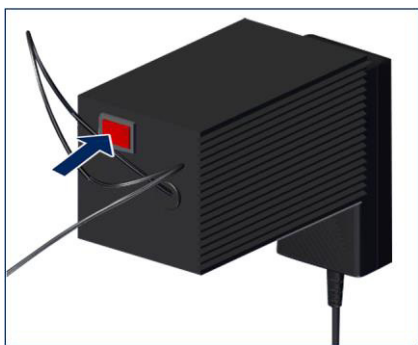


Rimuovere il pacco batterie.

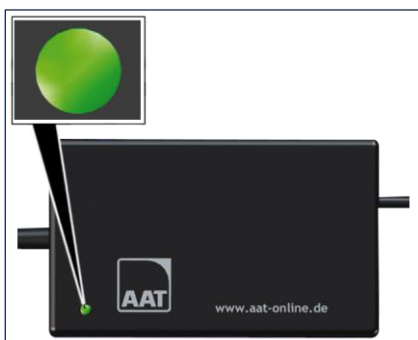
- >> Aprire la chiusura in velcro ed estrarre il pacco batterie.
- >> Collegare il caricabatteria al pacco batterie.



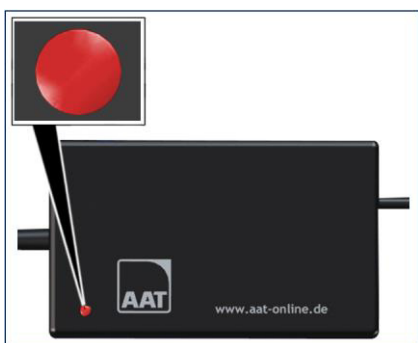
Collegare il trasformatore di tensione e il caricabatteria.



Accendere il trasformatore di tensione.
Segnale acustico = tensione bassa!

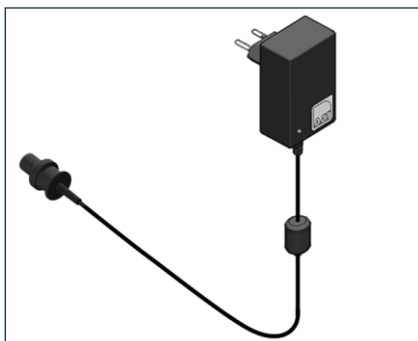


LED verde = batteria carica (ca. 10 ore)



LED rosso = batteria scarica > caricare
LED arancione = batteria sotto carica.

Informazioni sul caricabatteria



Caricabatteria
>> Capacità batteria 16 Ah



Possibile errore

Il LED non si illumina.
Contattare il costruttore!

NOTA



Osservare i dati del costruttore nelle istruzioni per l'uso del caricabatteria!

9.2 Sostituzione dei fusibili

NOTA



Non aggiustare o ponticellare i fusibili difettosi.

NOTA



Smaltire i fusibili difettosi dopo la sostituzione. Non inserire nel supporto del fusibile di riserva.

NOTA



Come fusibili sostitutivi utilizzare soltanto fusibili acquistati dal commercio specializzato o da AAT.

NOTA



Se i fusibili si bruciano ripetutamente contattare un rivenditore autorizzato, il servizio clienti AAT o il costruttore.
Sostituire esclusivamente con fusibili da **40 A** nuovi! I fusibili sostitutivi sono reperibili presso il costruttore.



Rimuovere il blocco con un oggetto appuntito.



Estrarre il vano portafusibili. Viene esposto il fusibile nel portafusibili del pacco batterie.



Sostituire il fusibile.

>> Fusibile superiore nello scomparto = fusibile sostitutivo!



Reintrodurre il vano portafusibili. Il blocco deve scattare in posizione!

9.3 Pulizia e disinfezione

AVVERTENZA



All'interno del dispositivo non deve penetrare umidità! Potrebbero conseguire scosse elettriche! Utilizzare solo panni umidi, mai bagnati!

AVVERTENZA



Dopo la pulizia testare tutte le funzioni di sicurezza!

AVVERTENZA



Non fumare durante la pulizia!

NOTA



Tenere dispositivo lontano da sorgenti di accensione!

NOTA



Pulire l'unità di azionamento, i segmenti dentati e gli alberi motore da sporco/depositi!

NOTA



Pulire la sedia a rotelle secondo le disposizioni del costruttore!

NOTA



Non utilizzare pulitrici ad alta pressione!

NOTA



Non utilizzare sostanze abrasive o aggressive (eventualmente testare prima in un punto non visibile)!

NOTA

Non utilizzare sostanze contenenti alcool!

NOTA

Non utilizzare sostanze contenenti acido, ad esempio detersivi all'olio essenziale di arancia!

Strofinare le superfici del dispositivo con detersivi delicati per uso domestico.

>> Rispettare le indicazioni del costruttore.

Per disinfettare il dispositivo, effettuare una disinfezione per strofinamento.

Utilizzare disinfettanti per uso domestico.

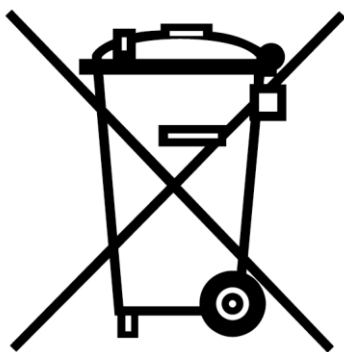
>> Rispettare le indicazioni del costruttore.

Possibili disinfettanti:

- Salviette disinfettanti Ecolab Oxy Wipe
- Salviette disinfettanti Orochemie B15
- Salviette disinfettanti Schülke mikrozid sensitive
- Detergente per disinfezione Sagrotan

9.4 Smaltimento

Il dispositivo e le sue batterie sono prodotti di lunga durata. Al termine della loro vita naturale, è possibile restituirli all'azienda AAT Alber Antriebstechnik GmbH o ai suoi rivenditori affinché vengano smaltiti.



Il prodotto è contrassegnato con il simbolo del "bidone dell'immondizia su ruote con una croce sopra" conformemente alla direttiva RAEE. Questo contrassegno indica che al termine della loro durata utile i prodotti devono essere conferiti a un centro di riciclaggio regionale.

Informarsi sulle leggi sullo smaltimento di questo prodotto in vigore nel proprio Paese, poiché l'applicazione della Direttiva RAEE è regolamentata in modo differente nei diversi Stati, ovvero non trova applicazione nei Paesi al di fuori dell'UE.

In alternativa, questi prodotti vengono anche ritirati da AAT o dai rivenditori di competenza e conferiti a un centro di smaltimento specializzato.



9.5 Stoccaggio a lungo termine

Se il dispositivo non viene utilizzato per un lungo periodo (ad es. per diversi mesi), tenere presente le informazioni seguenti:

- Se deve essere stoccata anche la sedia a rotelle, rispettare i dati del costruttore della sedia a rotelle!
- All'interno del dispositivo non deve penetrare umidità!
- Stoccare in un luogo asciutto e senza eccessiva umidità dell'aria. Eventualmente coprire con un telo di plastica!
- Proteggere dalla luce solare persistente!
- Le persone non autorizzate, in particolare i bambini, non devono avere accesso, se non sorvegliati, al luogo di stoccaggio del dispositivo!
- Prima dello stoccaggio, rimuovere il pacco batterie!
- Per lo stoccaggio del pacco batterie rispettare tassativamente le indicazioni di sicurezza del capitolo "Batteria e caricabatteria"!

Se si deve rimettere in funzione il dispositivo, pulire sedia a rotelle e prodotto (capitolo "Pulizia e disinfezione").

Verificare se sia necessario eseguire un controllo di sicurezza (vedi capitolo "Controllo tecnico di sicurezza").

Se non è necessario un controllo tecnico di sicurezza, prima della messa in funzione controllare tassativamente il funzionamento elettrico, le rotelline antiribaltamento, i supporti ed eventualmente la pressione delle ruote piroettanti!

9.6 Controllo tecnico di sicurezza

AVVERTENZA



I controlli tecnici di sicurezza possono essere eseguiti solo dal costruttore, dal servizio assistenza AAT o da un rivenditore autorizzato.

NOTA



Si raccomanda di eseguire un controllo tecnico di sicurezza ogni due anni. Il termine ultimo è indicato sulla targhetta di controllo. Suggerimento: Dopo cambio di utilizzatore/riutilizzo.



Per garantire il perfetto funzionamento del dispositivo, raccomandiamo di eseguire un controllo tecnico di sicurezza ogni 2 anni. Consigliamo inoltre di eseguire un controllo tecnico di sicurezza prima di ogni riutilizzo.

Tale controllo può essere eseguito esclusivamente da personale autorizzato opportunamente addestrato. Per maggiori informazioni consultare il sito Internet www.aat-online.de/en

Targhetta di controllo

9.7 Riutilizzo (cambio utente)

Si parla di riutilizzo quando il prodotto AAT del paziente X deve essere utilizzato per il paziente Y. Inoltre si parla di riutilizzo se un paziente riceve un'altra sedia a rotelle e per questo motivo necessita di nuovi componenti.

Si prega di rivolgersi al costruttore, al servizio assistenza AAT o al rivenditore autorizzato.

NOTA



Il dispositivo è idoneo per un riutilizzo.

NOTA



Prima di ogni riutilizzo occorre eseguire un controllo tecnico di sicurezza e una pulizia/disinfezione (vedi capitolo "Pulizia e disinfezione" e "Controllo tecnico di sicurezza").

9.8 Misure correttive/ritiro

Qualora ci fossero importanti informazioni in materia di sicurezza o sull'uso del prodotto, provvederemo a fornire le dovute informazioni in merito. Come già segnalato inizialmente, nella nostra homepage è sempre disponibile la versione attuale delle presenti istruzioni per l'uso.

Qualora siano necessarie modifiche successive o misure correttive relative al prodotto, informeremo i rivenditori autorizzati per iscritto riguardo a tutti i numeri di serie interessati. Se il prodotto è soggetto al ritiro, provvederemo a informare in merito all'intera procedura da seguire.

10 Indicazioni di avvertimento, messaggi di errore e risoluzione dei problemi

10.1 Indicazioni di avvertimento



Sovraccarico

- >> Display: Sovraccarico!
- >> Segnale acustico!
- 1. Rilasciare il joystick.
- 2. Proseguire la corsa tenendo conto della causa



Azionamento dei freni

- >> Display: Azionamento dei freni!
- 1. Bloccare i freni per evitare che si verifichino movimenti dopo lo spegnimento.

10.2 Messaggi di errore

Errore unità di azionamento - Dispositivo di regolazione (processore)

Messaggio di errore	Risoluzione del problema
Controller del motore 1; controller del motore 2	Informare il costruttore!
Freno 1; freno 2	Informare il costruttore!
Elettronica 1; elettronica 2	Informare il costruttore!
Dispositivo di regolazione dei parametri; regolatore dei software	Informare il costruttore!
Pompa guasta	Informare il costruttore!
Valvola guasta	Informare il costruttore!
Pressione non raggiunta	Informare il costruttore!

Errore unità di azionamento - Processore di comunicazione

Messaggio di errore	Risoluzione del problema
Sottotensione	Ricaricare il pacco batterie (vedi capitolo "Batteria e caricabatteria")
Sovratensione	Ridurre la velocità
Parametro	Informare il costruttore!
Dispositivo di regolazione - comun.	Informare il costruttore!
Software - comun.	Informare il costruttore!

Errore dispositivo di comando

Messaggio di errore	Risoluzione del problema
Tastiera	Contattare il costruttore, il servizio esterno AAT o i rivenditori autorizzati!
Joystick	Contattare il costruttore, il servizio esterno AAT o i rivenditori autorizzati!
Parametro	Contattare il costruttore, il servizio esterno AAT o i rivenditori autorizzati!
Software	Contattare il costruttore, il servizio esterno AAT o i rivenditori autorizzati!
Sconosciuto	Contattare il costruttore, il servizio esterno AAT o i rivenditori autorizzati!

10.3 Risoluzione dei problemi

AVVERTENZA



Durante il cambio delle ruote, non è consentito sedere sulla sedia a rotelle!

NOTA



Sostituire le gomme sempre a coppie!

Problema	Controllo ed eventuale risoluzione del problema
Non si riesce ad accendere il dispositivo	Il cavo di alimentazione è collegato all'unità di azionamento e al pacco batterie? No: Effettuare il collegamento!
	È stato inserito il cavo a spirale nell'unità di azionamento e nel dispositivo di comando? No: Effettuare il collegamento!
	Pacco batterie scarico? Sì: Caricare!
	Fusibile difettoso? Sì: Sostituire!
	Il problema persiste? Sì: Contattare il costruttore, il servizio esterno AAT o i rivenditori autorizzati!
Il dispositivo non procede	Dispositivo acceso? No: Accendere!
	Il problema persiste? Sì: Contattare il costruttore, il servizio esterno AAT o i rivenditori autorizzati!
Impossibile caricare il pacco batterie	Caricabatteria collegato? No: Collegare correttamente!
	Il problema persiste? Sì: Contattare il costruttore, il servizio esterno AAT o i rivenditori autorizzati!
Impossibile estrarre (bloccare) gli alberi motore da un lato/da entrambi i lati	Contattare il costruttore, il servizio esterno AAT o i rivenditori autorizzati!
Pressione non raggiunta	Contattare il costruttore, il servizio esterno AAT o i rivenditori autorizzati!
Danneggiamento delle ruote della sedia a rotelle	Contattare il costruttore, il servizio esterno AAT o i rivenditori autorizzati!

11 Garanzia e responsabilità

Garanzia

L'azienda AAT Alber Antriebstechnik GmbH concede una garanzia di due anni per il dispositivo (ad esclusione del pacco batterie) e tutti gli accessori. La garanzia vale a partire dalla data di acquisto e copre i danni ai materiali e gli errori di produzione.

Per il pacco batterie - ammesso che sia eseguita la regolare manutenzione - AAT Alber Antriebstechnik GmbH fornisce garanzia per il periodo di sei mesi dalla data di ricezione.

La garanzia sul dispositivo non copre i difetti riconducibili a:

- danni dovuti ad eccessiva sollecitazione;
- danni derivanti dall'uso incauto;
- danneggiamenti violenti;
- normale logorio di parti sottoposte a usura (ruote motrici, gomme della sedia a rotelle);
- manutenzione inappropriata o insufficiente da parte del cliente;
- modifiche strutturali non autorizzate o uso non conforme del dispositivo o dei suoi accessori;
- utilizzo del dispositivo oltre il peso complessivo consentito;
- ricarica inappropriata del pacco batterie.

Responsabilità

AAT Alber Antriebstechnik GmbH, in quanto costruttore del dispositivo, non è responsabile di eventuali danni se:

- Il dispositivo è stato utilizzato in modo improprio.
- Sono stati eseguiti riparazioni, montaggi o altri lavori da personale non autorizzato.
- Il dispositivo non è stato utilizzato in conformità alle istruzioni per l'uso.
- Non sono stati montati o collegati al dispositivo ricambi o accessori originali AAT.
- Parti del dispositivo sono state smontate.
- Il dispositivo è stato sollecitato oltre il peso complessivo consentito.
- Non è stata eseguita una manutenzione regolare (ogni 2 anni) del dispositivo da parte del costruttore, del servizio assistenza AAT o di un rivenditore autorizzato.
- Il dispositivo è stato azionato con una carica insufficiente della batteria.

[illegible]



TRADUZIONE DELLA

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

ORIGINALE

Con la presente la

AAT Alber Antriebstechnik GmbH

Ehestetter Weg 11

72458 Albstadt / Germania

SRN: DE-MF-000007581

dichiara sotto la propria responsabilità che il sistema di azionamento per sedie a rotelle manuali di seguito indicato a partire dal numero di serie **Q1604250017**

Finalità d'uso

Un'unità motrice è un sistema di azionamento elettrico e viene applicata a una sedia a rotelle manuale. Il sistema di azionamento elettrico consente di facilitare lo spostamento con una sedia a rotelle manuale per coloro che la utilizzano autonomamente e assume il compito di rafforzare o rilevare completamente la generazione della forza necessaria per lo spostamento della sedia a rotelle. Ciò ha lo scopo di mantenere uno spostamento indipendente e di aumentare la mobilità e la flessibilità del paziente.

L'unità motrice può essere utilizzata sia in ambienti interni che esterni

Classe di rischio: Classe I

(secondo Allegato VIII,
Regola 1 e 13)

Sistema di azionamento **MAX-E BLACK EDITION Q1604**

Codice art. 330320

(UDI DI di base) 4054959Q1604NF

è conforme ai requisiti di sicurezza e di prestazioni essenziali e alle parti applicabili dei seguenti regolamenti e norme.

2017/745/EU (Medical Device Regulation)	EN ISO 10993-1; EN ISO 21856; ISO 7176-14; ISO 7176-21; EN 12184 IEC 60335-1; IEC 60335-2-29
2011/65/EU (Restriction of Hazardous Substances)	EN IEC 63000

I prodotti sono contrassegnati dal marchio **CE** in conformità con i regolamenti. La presente dichiarazione è valida esclusivamente per i prodotti con i codici articolo indicati. La presente dichiarazione viene aggiornata ogniqualvolta viene introdotta una modifica significativa al prodotto, alla famiglia di prodotti, alle norme e alle leggi.

05/02/2026, Albstadt

Data, luogo



Derrick Nana, PRRC (MDR 2017/745 Art.15)

AAT Alber Antriebstechnik GmbH

Tel.: +49 (0) 7431 1295-0 · Fax: 1295-35

2026-02 (1.1)

Postfach 10 05 60 · 72426 Albstadt · Germania

info@aat-online.de · www.aat-online.de



Referente:

AAT Service-Center · Ehestetter Weg 11 · 72458 Albstadt
Tel.: +49 (0) 7431 1295-550 · E-mail: service@aat-online.de

Numero di serie:



www.aat-online.de/en



AAT Alber Antriebstechnik GmbH
Postfach 10 05 60 · 72426 Albstadt
Germania
Tel.: +49 (0) 7431 1295-0
Fax: +49 (0) 7431 1295-35
info@aat-online.de · www.aat-online.de